



YSGOL GYMRAEG

Bro Teyrnnon

Hysbysiad Preifatrwydd Privacy Notice

Document Control

Version	Date	Author	Notes/Changes
V1.1	14/03/25	Rachel Howells	Added cover page

YSGOL GYMRAEG BRO TEYRNON

Hysbysiad Preifatrwydd

Sut rydym yn casglu gwybodaeth am ddisgyblion?

Rydym yn casglu gwybodaeth am ddisgyblion gennych yn uniongyrchol neu drwy ffurflenni cofrestru ar ddechrau'r flwyddyn ysgol, Ffurflenni Blynnyddol Crynhoi Data neu'r Ffeil Drosoglwyddo Gyffredin (FfDG) neu ddull trosglwyddo ffeiliau diogel o'r ysgol flaenorol.

Mae data disgyblion yn hanfodol ar gyfer defnydd gweithredol yr ysgolion. Er bod y rhan fwyaf o'r wybodaeth am ddisgyblion yr ydych yn ei rhoi i ni'n hanfodol, rydym yn gofyn am ychydig ohoni ar sail wirfoddol. Er mwyn cydymffurfio â'r ddeddfwriaeth diogelu data, byddwn yn rhoi gwybod i chi pan fyddwn yn casglu'r data os oes rhaid i chi roi gwybodaeth benodol am ddisgybl i ni neu os oes gennych ddewis yn hyn o beth a byddwn yn dweud wrthyb beth sydd angen i chi ei wneud i rannu'r wybodaeth hon gyda ni.

Pam rydym yn casglu ac yn defnyddio gwybodaeth am ddisgyblion

Mae'r data personol a gesglir yn hanfodol, er mwyn i'r ysgol gyflawni ei swyddogaethau swyddogol a bodloni gofynion cyfreithiol.

O bryd i'w gilydd gallwn hefyd ddefnyddio'r wybodaeth hon lle:

- rydych wedi rhoi eich cydsyniad clir i ni brosesu'r wybodaeth personol hon
- mae angen i ni ddiogelu buddiannau hanfodol eich plentyn

Rydym yn casglu ac yn defnyddio gwybodaeth am ddisgyblion, at y dibenion canlynol:

- a) i gefnogi dysgu disgyblion
- b) i fonitro ac adrodd ar gynnydd cyrhaeddiad disgyblion
- c) i ddarparu gwasanaethau gofal bugeiliol, lles a iechyd
- d) i asesu safon ein gwasanaethau
- e) i gadw plant yn ddiogel (alergedau bwyd, neu fanylion cyswllt brys)
- f) i gyflawni'r dyletswyddau statudol a osodir arnom gan Lywodraeth Cymru

Dan Reoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data y DU (GDPR y DU), y sail gyfreithlon rydym yn dibynnu arni i brosesu wygbodaeth disgyblion yw:

Mae angen prosesu dan Erth 6 (1)(c) er mwyn cydymffurfio â rhwymedigaeth gyfreithiol y mae'r rheolydd yn ddarostyngedig iddi;

Mae angen prosesu dan Erth 6(1)(e) ar gyfer perfformio tasg a wneir er budd y cyhoedd neu wrth afrer awdurdod swyddogol a roddir i'r rheolydd;

Erthygl 9 dan GDPR y DU ar gyfer prosesu Data Categori Arbennig:

9(a) mae gwrthrych y data wedi rhoi cydsyniad clir i brosesu'r data personol hwnnw at un neu fwy o ddibenion penodol, oni bai bod cyfraith yr Undeb neu'r Aelod-wladwriaeth yn datgan nad oes modd i wrthrych y data godi'r gwaharddiad y cyfeiriwyd ato ym mharagraff 1;

mae'r prosesu'n cael ei gynnal, yn ystod gweithgareddau dilys â mesurau diogelu priodol, gan sefydliad, cymdeithas neu unrhyw gorff dielw arall ag amcan gwleidyddol, athronyddol,

crefyddol neu undeb llafur, ac ar yr amod bod y prosesu'n perthyn i aelodau neu gyn-aelodau'r corff yn unig, neu i bobl sydd â chysylltiad rheolaidd â'r corff mewn perthynas â'i ddibenion ac ni ddatgelir y data personol y tu allan i'r corff hwnnw heb ganiatâd gan wrthrychau'r data.

Rydym yn prosesu eich gwybodaeth i benderfynu ar geisiadau i'w derbyn i'r ysgol yn unol â

- Deddf Addysg 1996,
- Deddf Plant 1989

Ymhlith y categorïau gwybodaeth am ddisgyblion rydym yn eu prosesu mae:

- Gwybodaeth bersonol fel enw, cyfeiriad, dyddiad geni, manylion sy'n adnabod plentyn/person ifanc a manylion cyswllt rhieni a gwarchodwyr;
- Gwybodaeth am unrhyw anghenion addysgol arbennig;
- Gwybodaeth am berfformiad mewn asesiadau ac arholiadau mewnol ac allanol;
- Gwybodaeth am wreiddiau ethnig a chenedligrwydd plant a phobl ifanc (defnyddir hyn yn unig i baratoi crynodeb o ddadansoddiad ystadegol);
- Manylion am statws mewnfudo plant a phobl ifanc (defnyddir hyn yn unig i baratoi dadansoddiad ystadegol cryno);
- Y wybodaeth feddygol sydd ei hangen i gadw plant a phobl ifanc yn ddiogel tra yn ein gofal;
- Gwybodaeth am bresenoldeb ac unrhyw gamau disgyblu a gymerir;
- Gwybodaeth am ymglymiad y gwasanaethau cymdeithasol â phlant a phobl ifanc unigol lle mae angen hyn i ofalu amdanynt

Sut rydym yn cadw data disgyblion

Er mwyn sicrhau bod ein gwybodaeth am ddisgyblion yn cael ei chadw'n ddiogel, mae gennym y rheolaethau/cyfngiadau canlynol ar waith:

- ni chaiff y wybodaeth ei defnyddio at unrhyw ddiben ac eithrio'r rhai a nodir yn yr hysbysiad hwn
- bydd y wybodaeth yn cael ei chadw mewn systemau/lleoliadau diogel, gyda lefelau priodol o ddiogelwch, sy'n cydymffurfio â deddfwriaeth diogelu data berthnasol
- dim ond at ddibenion cyfreithlon a chyda lefel briodol o ddiogelwch sy'n cydymffurfio â deddfwriaeth diogelu data berthnasol y caiff y wybodaeth ei rhannu
- dim ond am y cyfnodau y cytunwyd arnynt yn Atodlen Cadw Cyngor Dinas Casnewydd y bydd y wybodaeth yn cael ei chadw, ac ar ôl hynny caiff ei dinistrio. Mae'r Atodlen Cadw ar gael ar gais
- Caiff y wybodaeth ei chadw, ei defnyddio a'i rhannu yn unol â Deddf Diogelu Data 2018 a'r Rheoliad Diogelu Data Cyffredinol.

Â phwy y byddwn yn rhannu gwybodaeth am ddisgyblion

Rydym yn rheolaidd yn rhannu gwybodaeth am ddisgyblion gyda:

- Ysgolion y mae disgyblion yn eu mynychu ar ôl ein gadael ni
- Cyngor Dinas Casnewydd
- Y Gwasanaeth Cyflawni Addysg (GCA)
- Bwrdd Iechyd Prifysgol Aneurin Bevan (gwiriadau iechyd ysgolion)
- Llywodraeth Cymru

- Yr Adran Addysg
- Assessment 360
- ParentPay
- SIMS
- Seesaw
- Evolve
- Canolfannau Addysg Awyr Agored Preswyl
- Class Dojo
- Colorfoto
- GRhR
- HWB
- Edukey
- Wonde
- Dyslexia Gold

Pam y byddwn yn rhannu gwybodaeth am ddisgyblion

Nid ydym yn rhannu gwybodaeth am ddisgyblion gydag unrhyw un heb ganiatâd oni bai bod y gyfraith a'n polisïau yn caniatáu i ni wneud felly. Pan fyddwch yn rhoi eich cydsyniad i wybodaeth eich plentyn gael ei chadw a/neu ei rhannu at unrhyw ddiben, gallwch dynnu'r cydsyniad hwnnw'n ôl ar unrhyw adeg, drwy gysylltu â'r Swyddog Diogelu Data a enwir uchod.

Mae'n ofynnol, yn ôl y gyfraith, i ni drosglwyddo gwybodaeth benodol am ein disgyblion i Gyngor Dinas Casnewydd a Llywodraeth Cymru. Dim ond at ddiben penodol ac am gyfnod cyfyngedig o amser y bydd Llywodraeth Cymru yn darparu data, ac ar ôl hynny rhaid i'r sefydliad gadarnhau ei fod wedi'i ddinistrio. Rhaid i unrhyw ddadansoddiad a gynhyrchir ddilyn rheolau datgelu Llywodraeth Cymru er mwyn sicrhau na ellir adnabod disgyblion unigol. At ddibenion ymchwil sy'n ehangach nag addysg, bydd Llywodraeth Cymru yn defnyddio technegau sy'n sicrhau bod y data'n ddiennw cyn i unrhyw ymchwil ddigwydd. Mae rhannu data diennw y tu allan GDPR y DU.

Am ba hyd y cedwir y wybodaeth?

Cedwir y data tan ben-blwydd y disgybl yn 25 oed neu drwy gydol y meini prawf sy'n sail i'r rheoliad statudol. Ar ôl y pwynt hwn bydd y data'n cael ei ddinistrio'n ddiogel neu gall fod yn ddiennw yn unol ag arferion gorau a'i ddefnyddio at ddibenion ystadegol ac ymchwil yn unig.

Gwneud cais am fynediad at eich data personol

Mae GDPR y DU yn rhoi hawliau penodol i rieni a disgyblion ynghylch sut mae eu gwybodaeth yn cael ei chasglu a'i defnyddio. I wneud cais am eich gwybodaeth personol, neu i gael mynediad at gofnod addysg eich plentyn, cysylltwch â ysgol.gymraegbroteyrnon@ysgolioncasnewydd.cymru

Mae gennych yr hawliau canlynol:

- yr hawl i gael eich hysbysu am y gwaith o gasglu a defnyddio eich data personol- 'yr hawl i gael gwybod' yw hyn.
- yr hawl i ofyn i ni am gopiau o'ch gwybodaeth personol sydd gennym amdanoch chi – 'hawl mynediad' yw hyn, gelwir hyn hefyd yn gais gwrthrych am wybodaeth, cais gwrthrych data am wybodaeth neu gais hawl mynediad.
- Yr hawl i ofyn i ni newid unrhyw wybodaeth rydych chi'n credu nad yw'n gywir neu'n gyflawn - 'hawl i gywiro' yw hyn.
- yr hawl i ofyn i ni ddileu eich gwybodaeth personol – 'hawl i ddileu' yw hyn

- yr hawl i ofyn i ni roi'r gorau i ddefnyddio eich gwybodaeth - 'yr hawl i gyfyngu ar brosesu' yw hyn.
- 'yr hawl i wrthwynebu prosesu' eich gwybodaeth bersonol mewn rhai amgylchiadau.
- rawliau ynglŷn â gwneud penderfyniadau awtomataidd a phroffilio.
- yr hawl i dynnu cydsyniad yn ôl ar unrhyw adeg (lle bo hynny'n berthnasol).

Tynnu cydsyniad yn ôl a'r hawl i gyflwyno cwyn

Os ydym yn dibynnu ar eich cydsyniad i brosesu eich data, mae gennych yr hawl i dynnu eich cydsyniad i'r prosesu hwn yn ôl ar unrhyw adeg. Os ydych yn anhapus â'r ffordd y mae'r ysgol yn defnyddio eich data, mae gennych hawl i gyflwyno cwyn i ni.

Os hoffech wneud hyn, cysylltwch â'r ysgol gan ddefnyddio'r manylion cyswllt isod.

Os nad ydych yn fodlon ar ganlyniad eich cwyn, gallwch wneud cais yn uniongyrchol i'r Comisiynydd Gwybodaeth am benderfyniad. Yn gyffredinol, ni all y Comisiynydd Gwybodaeth wneud penderfyniad oni bai eich bod wedi cyflawni ein weithdrefn gwyno. Gallwch gysylltu â'r Comisiynydd Gwybodaeth yn:

Swyddfa'r Comisiynydd Gwybodaeth,
Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Swydd Gaer SK9 5AF.

Swyddog Diogelu Data

Ysgol Gymraeg Bro Teyrnnon yw'r Rheolydd Data a'r Swyddog Diogelu Data yw:

Rheolwr Gwasanaethau Digidol
Cyngor Dinas Casnewydd
Canolfan Ddinesig, Casnewydd, NP20 4UR

E-bost: Information.management@newport.gov.uk
Ffôn: 01633 656656

Gwybodaeth Gyswllt yr Ysgol

Ysgol Gymraeg Bro Teyrnnon
Brynglas Drive, Newport, NP10 8WP

Tel 01633850804
Email: ysgol.gymraegbroteyrnon@ysgolioncasnewydd.cymru

Diweddarwyd ddiwethaf

Efallai y bydd angen i ni ddiweddarau'r hysbysiad preifatrwydd hwn o bryd i'w gilydd felly rydym yn argymhell eich bod yn ailedrych ar y wybodaeth hon o bryd i'w gilydd. Diweddarwyd y fersiwn hon ddiwethaf ar 14/03/25

Privacy Notice

How we collect pupil information

We collect pupil information from you directly or via registration forms at the start of the school year, Annual Data Collection Forms and Common Transfer File (CTF) or secure file transfer from previous school.

Pupil data is essential for the schools' operational use. Whilst the majority of pupil information you provide to us is mandatory, some of it requested on a voluntary basis. In order to comply with the data protection legislation, we will inform you at the point of collection, whether you are required to provide certain pupil information to us or if you have a choice in this and we will tell you what you need to do if you do not want to share this information with us.

Why we collect and use pupil information

The personal data collected is essential, for the school to fulfil their official functions and meet legal requirements.

Occasionally we may also use this information where:

- you have given your explicit consent for us to process this personal information
- we need to protect your child's vital interests

We collect and use pupil information, for the following purposes:

- a) to support pupil learning
- b) to monitor and report on pupil attainment progress
- c) to provide appropriate pastoral care, welfare and health services
- d) to assess the quality of our services
- e) to keep children safe (food allergies, or emergency contact details)
- f) to meet the statutory duties placed upon us by Welsh Assembly Government

Under the UK General Data Protection Regulation (UK GDPR), the lawful bases we rely on for processing pupil information are:

Art 6 (1)(c) processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject;

Art 6 (1)(e) processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller;

Article 9 under the UK GDPR for processing of Special Category Data:

9(a) The data subject has given explicit consent to the processing of those personal data for one or more specified purposes, except where Union or Member State law provide that the prohibition referred to in paragraph 1 may not be lifted by the data subject;

processing is carried out in the course of its legitimate activities with appropriate safeguards by a foundation, association or any other not-for-profit body with a political, philosophical, religious or trade union aim and on condition that the processing relates solely to the members or to former members of the body or to persons who have regular contact with it in

connection with its purposes and that the personal data are not disclosed outside that body without the consent of the data subjects;

We process your information to determine applications for admission to school in accordance with

- Education Act 1996,
- Childrens Act 1989

The categories of pupil information that we process:

- Personal details such as name, address, date of birth, child/young person identifiers and contact details for parents and guardians;
- Information on any special educational needs;
- Information on performance in internal and national assessments and examinations;
- Information on the ethnic origin and national identity of children and young people (this is used only to prepare summary statistical analyses);
- Details about children's and young people's immigration status (this is used only to prepare summary statistical analyses);
- Medical information needed to keep children and young people safe while in our care
- Information on attendance and any disciplinary action taken;
- Information about the involvement of social services with individual children and young people where this is needed for the care of the child/young person

How we store pupil data

To ensure our pupil information is kept safe we have the following controls/limitations in place:

- the information will not be used for any purpose other than those stated in this notice
- the information will be held within secure systems/locations, with appropriate levels of security, that comply with relevant data protection legislation
- the information will only be shared for lawful purposes and with an appropriate level of security that complies with relevant data protection legislation
- the information will only be held for the periods agreed in Newport City Council's Retention Schedule, after which it will be destroyed. The Retention Schedule is available on request
- the information will be held, used and shared in accordance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation.

Who we share pupil information with

We routinely share pupil information with:

- Schools that pupils attend after leaving us
- Newport City Council
- The Education Achievement Service (EAS)
- Aneurin Bevan University Health Board (school health checks)
- Welsh Assembly Government
- The Department for Education
- Assessment 360
- ParentPay
- SIMS

- Seesaw
- Evolve
- Residential Outdoor Education Centres
- Class Dojo
- Colorfoto
- SRS
- HWB
- Edukey
- Wonde
- Dyslexia Gold

Why we share pupil information

We do not share information about our pupils with anyone without consent unless the law and our policies allow us to do so. When you give your consent for your child's information to be held and/or shared for any purpose, you can withdraw that consent at any time, by contacting the Data Protection Officer named above.

We are required, by law, to pass certain information about our pupils to Newport City Council and Welsh Government. Welsh Government will only provide data for a specific purpose and for a limited time period, after which the organisation must confirm that it has been destroyed. Any analysis produced must follow Welsh government disclosure rules to ensure that individual pupils cannot be identified. For research purposes wider than education, Welsh Government will use techniques that ensure the data are anonymised before any research takes place. Sharing of anonymised data is outside of the UK GDPR.

How long is the information kept?

The data will be kept until the pupil's 25th birthday or for the duration of the criteria which underpin the statutory regulation. After this point the data will be securely destroyed or may be anonymised in line with best practices and used only for statistical and research purposes.

Requesting access to your personal data

The UK-GDPR gives parents and pupils certain rights about how their information is collected and used. To make a request for your personal information, or be given access to your child's educational record, contact ysgol.gymraegbroteyrnon@newportschools.wales

You have the following rights:

- the right to be informed about the collection and use of your personal data – this is called 'right to be informed'.
- the right to ask us for copies of your personal information we have about you – this is called 'right of access', this is also known as a subject access request (SAR), data subject access request or right of access request.
- the right to ask us to change any information you think is not accurate or complete – this is called 'right to rectification'.
- the right to ask us to delete your personal information – this is called 'right to erasure'
- the right to ask us to stop using your information – this is called 'right to restriction of processing'.
- the 'right to object to processing' of your information, in certain circumstances

- rights in relation to automated decision making and profiling.
- the right to withdraw consent at any time (where relevant).

Withdrawal of consent and the right to lodge a complaint

If we are relying on your consent to process your data, you have the right to withdraw your consent to this processing at any point. If you are unhappy with the way the school is using your data, you have the right to complain to us.

If you would like to do this, please contact the school on the contact details below.

If you are not content with the subsequent outcome of your complaint, you may apply directly to the Information Commissioner for a decision. Generally, the ICO cannot make a decision unless you have exhausted our complaints procedure. The Information Commissioner can be contacted at:

The Information Commissioners Office,
Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Cheshire SK9 5AF.

Data Protection Officer

Ysgol Gymraeg Bro Teyrnnon is the Data Controller and the Data Protection Officer is:

Digital Services Manager
Newport City Council
Civic Centre, Newport, NP20 4UR

Email: information.management@newport.gov.uk
Tel: 01633 656656

School Contact Information

Ysgol Gymraeg Bro Teyrnnon
Brynglas Drive
Newport
NP10 8WP

Tel 01633850804

Email: ysgol.gymraegbroteyrnnon@newportschools.wales

Last updated

We may need to update this privacy notice periodically so we recommend that you revisit this information from time to time. This version was last updated on 14/03/2025.